

AIR CONDITIONER SPLIT WALL MOUNTED

ENGLISH

CLIMATISEUR SPLIT MURAL

FRANCAIS

KLIMAGERAET IN SPLIT BAUWEISE

DEUTSCH

CLIMATIZADOR SPLIT MURAL

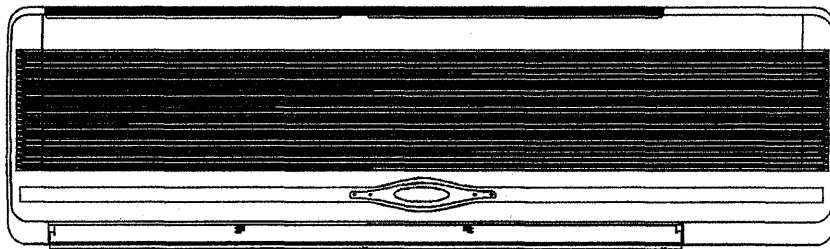
ESPAÑOL

CONDIZIONATORE D'ARIA A PARETE SPLIT

ITALIANO

КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА РАЗДЕЛЬНЫЙ НАСТЕННЫЙ

РУССКИЙ



**PROGRAMMING AND OPERATING MANUAL
MANUEL D'UTILISATION ET DE PROGRAMMATION
BEDIENUNGS UND PROGRAMMIERUNGS HANDBUCH
MANUAL DE UTILIZACION Y DE PROGRAMMACION
MANUALE DI UTILIZZO E DI PROGRAMMAZIONE
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ELECTRA

**РАЗДЕЛЬНЫЙ КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА,
УСТАНОВЛИВАЕМЫЙ НА СТЕНЕ ПОМЕЩЕНИЯ
РУКОВОДСТВО
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

русский

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	1
ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ	2
РЕЖИМЫ РАБОТЫ, ФУНКЦИИ И ХАРАКТЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ	3
ОЧИСТКА ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОГО ФИЛЬТРА	5
● Дистанционного блока	5
ЗАЩИТНЫЕ РЕЖИМЫ	6
УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	7
РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	8
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	9
ПЕРЕД ВЫЗОВОМ МАСТЕРА ПО РЕМОНТУ	10

Если Ваш кондиционер предназначен только для охлаждения воздуха, не обращайте внимания на инструкции, касающиеся обогрева

Внимательно прочитайте настоящее руководство ДО включения кондиционера

ВВЕДЕНИЕ

Описываемый раздельный кондиционер воздуха выполняет следующие функции:



- Охлаждение воздуха в летнее время



- Снижение влажности воздуха в помещении



- Обогрев



- Вентиляция

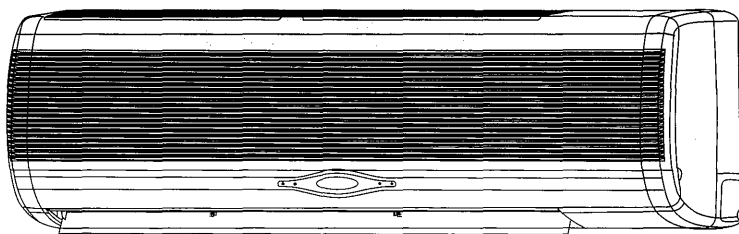


- Фильтрация воздуха

ДИАПАЗОН ТЕМПЕРАТУР РАБОТЫ КОНДИЦИОНЕРА(T₁)

Охлаждение: 21⁰-46⁰С

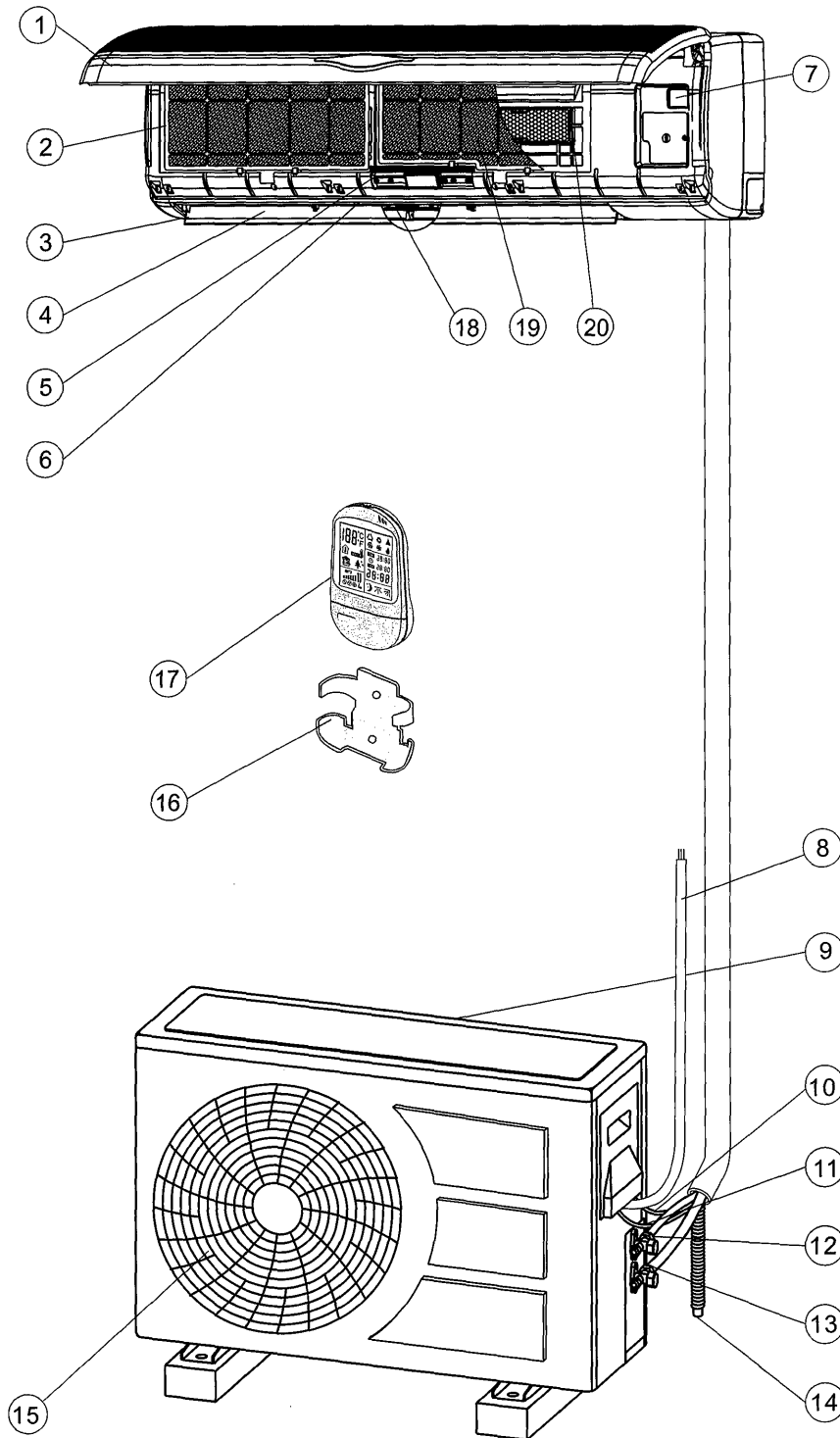
Обогрев: -5⁰-24⁰С R22
-9⁰-24⁰С R407C & R410A



ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во избежание поражения электрическим током кондиционер должен быть заземлен.
- Установка кондиционера должна быть произведена опытным техником по кондиционерам воздуха с соблюдением всех нормативов.
- Все электрические соединения должны быть выполнены электриком, имеющим специальное разрешение, в соответствии с существующими правилами и местными стандартами.
- Несоблюдение инструкций производителя по установке и эксплуатации может отрицательно повлиять на работу кондиционера и на действительность гарантии на него.

ОПИСАНИЕ УСТАНОВКИ



- 1 Решетка входного отверстия воздуха
- 2 Воздушный фильтр
- 3 Задвижка подачи воздуха
- 4 Выпускное отверстие воздуха
- 5 Указательный прибор на аппарате
- 6 Горизонтальные направляющие потока воздуха
- 7 Прибор управления на аппарате
- 8 Электрический шнур
- 9 Входное отверстие воздуха наружного блока
- 10 Силовой кабель
- 11 Кабель управления
- 12 Жидкостная магистраль
- 13 Всасывающая магистраль
- 14 Дренажный шланг
- 15 Выпускное отверстие воздуха наружного блока
- 16 Держатель пульта дистанционного управления
- 17 Пульт дистанционного управления
- 18 Ионизатор (опция)
- 19 Воздухоочистительный фильтр
- 20 Электростатический фильтр (опция)

РЕЖИМЫ РАБОТЫ, ФУНКЦИИ И ХАРАКТЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ



COOL
(ОХЛАЖДЕНИЕ)

Охлаждает, понижает влажность и фильтрует воздух в помещении. Поддерживает желаемую температуру в помещении.



HEAT
(ОБОГРЕВ)

Нагревает и фильтрует воздух. Поддерживает желаемую температуру в помещении.



AUTO
(АВТО)

Выберите автоматически режимы COOLING (ОХЛАЖДЕНИЕ), HEATING (ПОДОГРЕВ) или DRY (СУХОЙ), устанавливая желаемую температуру в соответствии с комнатными условиями.



DRY
(СНИЖЕНИЕ
ВЛАЖНОСТИ)

Сушит и умеренно охлаждает воздух в помещении. Этот режим работы рекомендуется в случае, когда воздух относительно прохладен, но обладает высокой влажностью.



FAN
(ВЕНТИЛЯТОР)

Обеспечивает рециркуляцию и фильтрацию воздуха в помещении. Поддерживает постоянное движение воздуха в помещении.



AUTO FAN
(АВТОМАТИЧЕСКАЯ
ВЕНТИЛЯЦИЯ)

В этом режиме скорость вращения вентилятора регулируется автоматически в соответствии с температурой воздуха в помещении. В начале работы вентилятор работает с высокой скоростью. По мере приближения температуры воздуха в помещении к желаемой, скорость вращения вентилятора понижается.

NOT KEEP
(СОХРАНЕНИЕ
ТЕПЛА)

В режимах ОБОГРЕВ и АВТОМАТИЧЕСКАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ вентилятор выключается, когда компрессор не работает. Работа вентилятора не возобновится, пока температура радиатора агрегата, находящегося внутри помещения, не достигнет соответствующего значения. Функция СОХРАНЕНИЕ ТЕПЛА предотвращает нежелательное проникновение холодного воздуха в помещение. Таким образом, режим АВТОМАТИЧЕСКАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ рекомендуется в случае, когда кондиционер работает в режиме ОБОГРЕВ.



I FEEL
(“Я ЧУВСТВУЮ”)

Переключает сенсорную систему на температурный датчик, расположенный в пульте дистанционного управления (в обычном режиме работает емпературный датчик, расположенный на входе воздуха в кондиционер). Эта функция разработана специально для обеспечения индивидуального микроклимата и позволяет передавать информацию о температуре в приемный блок с места нахождения пульта дистанционного управления. Информация передается сигналом в инфракрасном диапазоне. При пользовании данной функцией пульт дистанционного управления должен быть направлен на приемный блок, причем между ними не должно быть никаких препятствий.



TIMER
(ТАЙМЕР)

Автоматически включает и выключает кондиционер в заранее заданное время, обеспечивая без перерасхода электроэнергии создание комфортных условий в квартире перед Вашим возвращением домой. Автоматически отключает кондиционер в “ночном” режиме.



SLEEP
(“НОЧНОЙ”
РЕЖИМ)

Предназначен для создания комфортных условий во время сна. В режиме ОХЛАЖДЕНИЕ заданная температура повышается на один градус после каждого часа работы, и так до трех часов с момента включения режима. Такое постепенное повышение температуры предотвращает переохлаждение во время сна (когда тело находится в состоянии покоя). В режиме ОБОГРЕВ происходит обратное - кондиционер понижает заданную температуру каждый час на один градус. В “НОЧНОМ” режиме функционирование кондиционера автоматически прекращается после семи часов работы. Благодаря этому режиму достигаются более комфортные условия для сна, и утром Вы встаете отдохнувшим и полным сил.

AUTO FLAP
(АВТОМАТИЧЕСКАЯ
РЕГУЛИРОВКА ЗАСЛОНКИ)

В режимах ОХЛАЖДЕНИЕ, ОБОГРЕВ, СНИЖЕНИЕ ВЛАЖНОСТИ и ВЕНТИЛЯТОР воздушная заслонка (жалюзи) автоматически располагается под наиболее благоприятным углом. При выключении кондиционера воздушная заслонка автоматически закрывается для придания кондиционеру более эстетического вида.



VERTICAL AIR SWING
(ВЕРТИКАЛЬНОЕ
ПЕРЕМЕЩЕНИЕ
ВОЗДУШНОГО ПОТОКА)

Автоматическое перемешивание потока кондиционированного воздуха в вертикальном направлении. Заслонка автоматически движется вверх-вниз, обеспечивая равномерное распространение кондиционированного воздуха в помещении.



HORIZONTAL AIR SWING
(ИЗМЕНЕНИЕ УГЛА
ВОЗДУШНОГО
ПОТОКА)

Ручное управление воздушной заслонкой обеспечивает желаемый угол направления воздушного потока.



ROOM TEMPERATURE
(ТЕМПЕРАТУРА В
КОМНАТЕ)

Измеряет и показывает комнатную температуру.



BUZZER
(ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ)

Для подтверждения поступления команды с пульта управления на приемное устройство и сохранения управляющего блока раздается негромкий звук. Появление такого сигнала может быть легко от дистанционного управления.

ON UNIT OPERATION
(УПРАВЛЕНИЕ
КОНДИЦИОНЕРОМ
НЕПОСРЕДСТВЕННО С
ПАНЕЛИ ВНУТРЕННЕГО
АГРЕГАТА)

Кондиционер может быть включен в режимах НАГРЕВ и ОХЛАЖДЕНИЕ, а также выключен, непосредственно с панели внутреннего агрегата без применения пульта дистанционного управления.

3-MIN. DELAYED RUN
(3-Х МИНУТНАЯ
ЗАДЕРЖКА)

Обеспечивает защиту компрессора от перегрузки благодаря возобновлению его работы не ранее, чем через три минуты после повторного включения.

MEMORY
(ПАМЯТЬ)

Благодаря микропроцессору сохраняется информация о режиме работы кондиционера даже при отсутствии питания. Таким образом, когда кондиционер возобновляет работу после отключения или перерыва в подаче электроэнергии, он будет функционировать в том же режиме, что и до отключения.

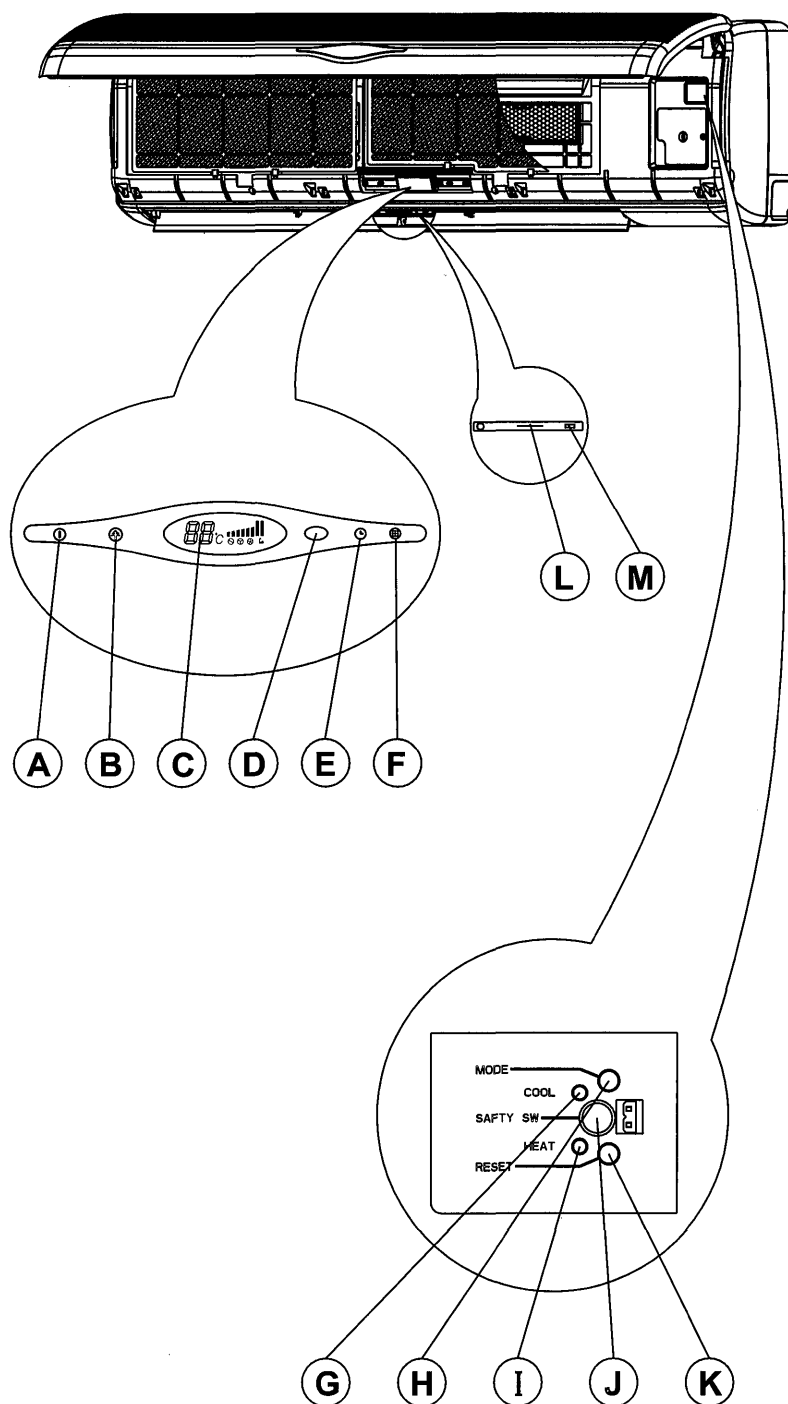
LOCK
(БЛОКИРОВКА)

Фиксирует последнюю операцию, установленную на пульте дистанционного управления. При включенном режиме БЛОКИРОВКА управление кондиционером с пульта дистанционного управления становится невозможным.

ИОНИЗАТОР
(ОПЦИЯ)

Ионизатор освежает воздух и улучшает его качество.

ОЧИСТКА ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОГО ФИЛЬТРА



- A. Индикатор состояния в готовности к работе
Светится когда питание аппарата включено
- B. Индикатор свежего воздуха
Светится при подаче свежего воздуха
- C. Дисплей на жидких кристаллах.
- D. Приемник сигналов
Принимает сигналы с пульта дистанционного управления
- E. Индикатор таймера
Светится во время работы в режиме таймера или в ночном режиме
- F. Индикатор фильтра
Высвечивается, когда воздушный фильтр нуждается в очистке
- G. Индикатор работы на охлаждение
Светится только когда кнопка (H) режима работы нажата
- H. Кнопка режима работы кондиционера
Служит для перевода кондиционера на охлаждение или обогрев без использования пульта дистанционного управления
- I. Индикатор работы на обогрев
Светится только когда кнопка (H) режима работы нажата
- J. Кнопка безопасности электростатического фильтра
Выключает электростатический фильтр при открытии жалюзи
- K. Кнопка переустановки
Выключает индикатор фильтра или отменяет зуммерный сигнал
- L. Индикатор ионизатора
Светится при работе ионизатора
- M. Ионизатор on/off (вкл/выкл)
Включает или выключает ионизатор

Дистанционного блока

Если кондиционером нельзя управлять с помощью устройства. Дистанционного управления, его можно включить для охлаждения или нагревания, или полностью выключить нажатием кнопки MODE(H) на кондиционере. Кнопка MODE меняет рабочий статус блока между позициями ОХЛАЖДЕНИЕ-НАГРЕВАНИЕ-РЕЗЕРВ. При каждом ее нажатии, индикаторы (G), (I) или (A) загорается, соответственно, указывая, в каком режиме работает кондиционер. На кондиционерах только для охлаждения не нажимайте кнопку MODE для выбора режима HEAT (подогрев).

ЗАЩИТНЫЕ РЕЖИМЫ

Ваш кондиционер может работать в нескольких автоматических режимах защиты, позволяющих пользоваться им в любое время дня и года, независимо от температуры наружного воздуха. Ниже приводятся некоторые из защитных режимов:

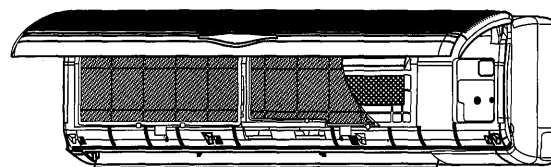
Режим	Условия работы	Фактор, от которого предусмотрена защита	Средства защиты
Охлаждение и снижение влажности	Низкая наружная температура	Замерзание радиатора внутреннего агрегата	При угрозе замерзания, происходит отключение компрессора и наружного вентилятора. Возобновление работы происходит автоматически.
	Высокая наружная температура	Перегрев радиатора наружного агрегата	При угрозе перегрева происходит отключение компрессора. Возобновление работы происходит автоматически. При этом рабочий индикатор (В) мигает.
Обогрев	Низкая наружная температура	Замерзание радиатора наружного агрегата	Происходят кратковременные переключения с режима обогрева на режим охлаждения для предотвращения замерзания радиатора наружного агрегата. При этом рабочий индикатор (В) мигает.
	Высокая наружная температура	Перегрев радиатора внутреннего агрегата	При угрозе перегрева радиатора внутреннего агрегата происходит отключение компрессора и наружного вентилятора. Возобновление работы происходит автоматически.

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по обслуживанию кондиционера необходимо отсоединить кабель питания от источника питания.

ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Ваш кондиционер снабжен индикатором чистоты воздушного фильтра. Когда загорается индикатор (В), это означает, что фильтры необходимо удалить и почистить. Для удаления воздушных фильтров необходимо поднять вверх решетку панели. Для высвобождения фильтров на них следует слегка нажать, как показано стрелкой на рисунке. Затем фильтры следует вытащить, промыть в теплой мыльной воде и тщательно высушить. Аккуратно вставить фильтры на место. Закрыть решетку панели и, нажав на нее посередине, зафиксировать.



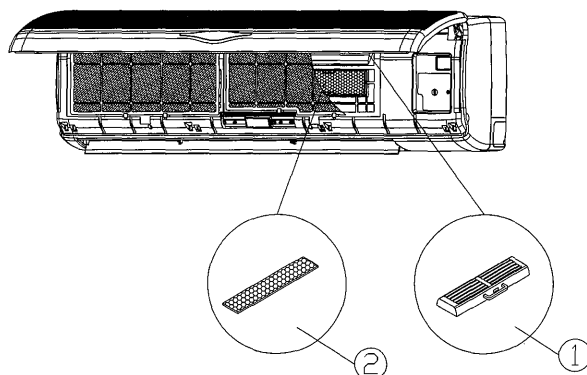
ЗАМЕНА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Воздушный фильтр необходимо менять раз в год. С этой целью он извлекается из агрегата, как показано на чертеже.

- 1- Извлечение фильтра.
- 2- Замена и закрепление фильтра в корпусе фильтра.
- 3- Установка фильтра на место.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вышеописанная процедура применяется для замены фильтра с активированным углем (если таковой входит в комплект поставки).

НЕ ВКЛЮЧАТЬ КОНДИЦИОНЕР БЕЗ УСТАНОВЛЕННЫХ ФИЛЬТРОВ!



ЧИСТКА КОНДИЦИОНЕРА

Вытереть кондиционер мягкой сухой тряпкой или почистить его пылесосом.

Во избежание повреждения поверхности, не следует применять горячую воду и летучие вещества.

В НАЧАЛЕ КАЖДОГО СЕЗОНА

Убедиться в том, что поток воздуха может беспрепятственно проходить через впускное и выпускное окна как наружного, так и внутреннего агрегатов. Убедиться в правильном подключении к источнику питания.

МЕРЫ ЗАЩИТЫ ЭЛЕКТРОННОЙ СИСТЕМЫ

Внутренний агрегат и пульт дистанционного управления должны находиться не ближе 1 метра к телевизору, радио и иным приборам бытовой электроники.

Следует защищать внутренний агрегат от попадания прямых солнечных лучей и яркого света.

СМЕНА БАТАРЕЕК ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

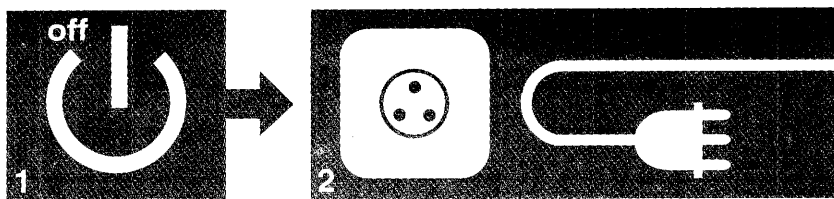
Извлечь батарейки из пульта дистанционного управления, как показано на рисунке.

Вставить две батарейки типа ААА на 1,5 вольт каждая.

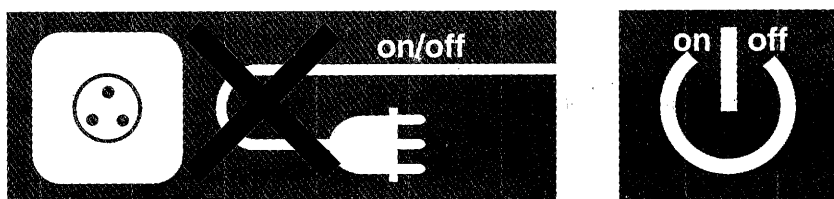
РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Задавайте умеренное значение температуры, поскольку чрезмерно низкая комнатная температура вредна для здоровья и ее поддержание вызывает перерасход электроэнергии. Избегайте частой установки температуры.
- В режиме охлаждения старайтесь избегать попадания прямых солнечных лучей в помещение. Держите шторы и жалюзи закрытыми. Для сохранения прохладного воздуха в помещении держите закрытыми окна и двери.
- В режиме охлаждения старайтесь избегать включения бытовых электроприборов, вызывающих нагрев воздуха.
- Убедитесь в том, что воздушная заслонка находится в нужном положении: горизонтальном в режиме охлаждения и вертикальном, направляющем воздушный поток вниз, - в режиме обогрева.
- Поддерживайте равномерную температуру по всему объему помещения при помощи вертикальных воздушных заслонок, отклоняющих поток воздуха в горизонтальном направлении.
- Расположите воздушные заслонки таким образом, чтобы поток воздуха из кондиционера не дул прямо на Вас.
- При продолжительной работе кондиционера следует время от времени проветривать помещение, открывая окна.
- В случае аварийного отключения электроэнергии блок памяти микропроцессора сохраняет введенную в него информацию. Благодаря этому при последующем включении кондиционера его работа возобновится в том же режиме, в котором он работал до отключения питания. Однако, если при этом был включен таймер, он сможет отключить кондиционер только в случае, когда пульт дистанционного управления направлен на кондиционер. В противном случае, отключение питания приведет к тому, что информация для таймера, хранящаяся в памяти микропроцессора, будет стерта.
- После включения кондиционера выждите 3 минуты до включения режимов охлаждения, обогрева или снижения влажности.
- В режиме DRY ("Снижение влажности") следует убедиться в том, что температура воздуха в помещении поддерживается в интервале 20 - 27°C. При выходе температуры за пределы этого интервала может сработать система защиты и кондиционер отключится.
- В режимах DRY ("Снижение влажности") и COOL ("Охлаждение") следует убедиться в том, что относительная влажность воздуха в помещении не превышает 78 процентов. При продолжительной работе в условиях высокой влажности возможно заледенение частей кондиционера.
- Если панель кондиционера подвергается воздействию прямого солнечного света либо яркого внутреннего освещения, сигналы с пульта дистанционного управления могут не восприниматься. В этом случае следует предотвратить попадание солнечного света на кондиционер или приглушить освещение в комнате.
- Пульт дистанционного управления действует на расстоянии до 8 метров. Если расстояние от пульта до кондиционера превысит указанное, возможны перебои в приеме сигналов.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

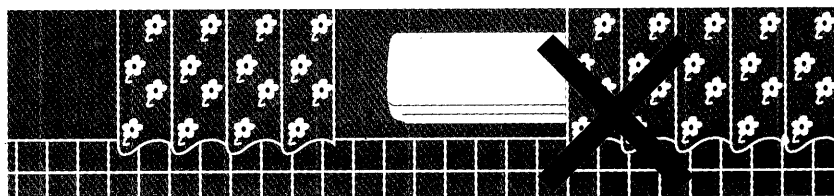


- Используйте соответствующий электрический предохранитель. Не вынимайте вилку кабеля питания из электрической розетки, не выключив кондиционер.

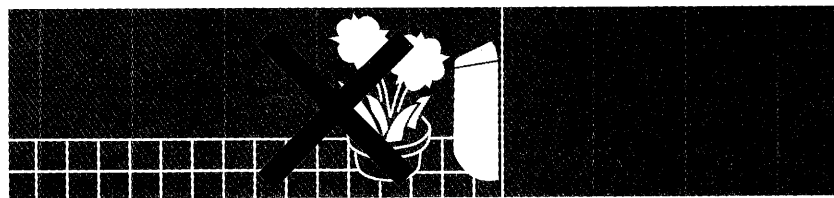


- Не включайте и не выключайте кондиционер путем выдергивания вилки кабеля питания из электрической розетки

- Не закрывайте впускных и выпускных окон кондиционера.



- Не ставьте никаких предметов перед выпускными окнами наружного и внутреннего агрегатов.



ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ ПОЯВЛЕНИЯ ШУМА

Во время работы кондиционера либо сразу после его выключения может быть слышен шипящий звук. Этот звук издает газ, циркулирующий в системе.

При включении и выключении кондиционера может быть слышен шелкающий звук. Этот звук обусловлен тепловым расширением или усадкой пластмассовых деталей.



ПЕРЕД ВЫЗОВОМ МАСТЕРА ПО РЕМОНТУ

Не торопитесь вызывать мастера по ремонту кондиционеров. Проверьте сначала, не можете ли Вы сами устранить возникшую неполадку. Ниже предлагается список возможных неисправностей и способы их устранения.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
<ul style="list-style-type: none"> • Кондиционер не работает Индикатор готовности STAND-BY не горит 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Кондиционер не включен в сеть ◆ Нет подачи электроэнергии 	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Включить кондиционер в сеть ◇ Проверить главный предохранитель
<ul style="list-style-type: none"> • Кондиционер не работает Горит индикатор готовности 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Неисправность пульта дистанционного управления ◆ Включена блокировка пульта дистанционного управления 	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Проверить батарейки пульта дистанционного управления ◇ Попробовать управлять работой кондиционера с более близкого расстояния ◇ Включить кондиционер с панели внутреннего агрегата ◇ Выполнить повторную Установку всех параметров. Нажимая на кнопки (10) (12) (18) (19) в течение 5 секунд ◇ Отключить блокировку пульта дистанционного управления
<ul style="list-style-type: none"> • Кондиционер неадекватно реагирует на команды с пульта дистанционного управления 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Инфракрасный сигнал не попадает на приемное устройство кондиционера ◆ Слишком большое расстояние между пультом дистанционного управления и панелью приемного блока либо пульт направлен под слишком острым углом ◆ Приемник инфракрасного сигнала подвергается воздействию слишком сильного света 	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Проверить, нет ли препятствий между пультом дистанционного управления и кондиционером. При необходимости, устранить препятствия ◇ Подойти ближе к панели кондиционера ◇ Выключить слишком яркое освещение (особенно флюоресцентные лампы)
<ul style="list-style-type: none"> • Нет потока воздуха из внутреннего агрегата 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Включен защитный режим, препятствующий замерзанию ◆ Кондиционер работает в автоматическом режиме вентилятора ◆ Наступление переохлаждения в режиме DRY ("Снижение влажности") 	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Нормальное явление для режима обогрева ◇ Нормальное явление для режима снижения влажности
<ul style="list-style-type: none"> • Режимы охлаждения, снижения влажности и обогрева не включаются немедленно 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 3-х минутная задержка начала работы компрессора 	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Нормальное явление для этих режимов работы
<ul style="list-style-type: none"> • Неудовлетворительная работа кондиционера (В помещении не создается комфортный микроклимат) 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Неправильная установка температуры ◆ Мощность кондиционера не соответствует нагрузке либо объему помещения 	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Заново установить желаемую температуру ◇ Проконсультироваться с поставщиком